



YOUR CONCERN

關懷愛滋會訊

JUN 2014



「關懷愛滋」成立於1990年，是本港首個關注愛滋病及提供有關服務的非政府慈善組織。我們的使命是為香港最受愛滋病病毒影響的社群，提供針對性的預防及照顧，從而把香港愛滋病病毒感染率維持於低水平；並消除社會對愛滋病及受影響社群的標籤。

AIDS Concern was established in 1990 as the first non-government charity organization committed to the service of AIDS-care and consultation in Hong Kong. Our Mission is to keep HIV prevalence low in Hong Kong through targeted prevention and care programmes for vulnerable communities; and to eliminate the stigma attached to people living with HIV/AIDS.

縮寫 Abbreviations / **AIDS 愛滋病** - Acquired Immuno Deficiency Syndrome / **HIV 愛滋病毒** - Human Immunodeficiency Virus / **MSM 男男性接觸者** - Men who have Sex with Men / **PLHIV 愛滋病病毒感染者** - People Living with HIV / AIDS / **STI 性病** - Sexually Transmitted Infection

測試及支援服務查詢 TESTING & SUPPORT SERVICES ENQUIRE

男男性接觸者 Men who have sex with men
電話 Tel - 2394 6677 / 電郵 Email - men2men@aidsconcern.org.hk
網址 Website - www.men2mentesting.com

有多個女性性伴侶的男士 Men who have multiple female sex partners
電話 Tel - 2394 6677 / 電郵 Email - fmh@aidsconcern.org.hk
網址 Website - www.men.org.hk

高風險感染愛滋病病毒的年青人 Youth at risk for HIV infection
電話 Tel 2394 6677 / 電郵 Email - youth@aidsconcern.org.hk

測試服務時間表 Testing service timetable
http://www.aidsconcern.org.hk/ACTesting.html

感染者支援服務 PLHIV support service www.poz.org.hk

會訊索取地點 NEWSLETTER LOCATION

銅鑼灣 Causeway Bay 阿麥廚房 Mackie Kitchen /
人民公社 People's Recreation Community
灣仔 Wan Chai 法國文化協會 Alliance Francaise
中環 Central Brunch Club / Culture Club
紅磡 Hung Hom 香港理工大學學生會 Hong Kong Polytechnic University Students' Union
佐敦 Jordan 法國文化協會 Alliance Francaise
旺角 Mong Kok 序言書室 Hong Kong Reader / 田園書屋 Greenfield Bookstore
九龍塘 Kowloon Tong 香港浸會大學學生會 Hong Kong Baptist University Students Union /
香港城市大學學生會 City University Students' Union
長沙灣 Cheung Sha Wan The Good Lab
土瓜灣 To Kwa Wan 電影文化中心(香港) Film Culture Centre
沙田 Shatin 香港中文大學新亞書院學生會 New Asia College Student Union,
The Chinese University of Hong Kong
屯門 Tuen Mun 嶺南大學學生服務中心 Lingnan University Students Services Centre

香港愛滋病病毒感染及愛滋病情況 Summary table on the HIV/AIDS situation in Hong Kong

	2014年1月至3月 Jan to Mar 2014		累積個案 (自1984年) Cumulative (Since 1984)	
	愛滋病 病毒感染 HIV	愛滋病 AIDS	愛滋病 病毒感染 HIV	愛滋病 AIDS
1. 性別 Gender				
男 Male	133	15	5176	1225
女 Female	21	5	1320	232
2. 種族 Ethnicity				
華裔 Chinese	103	15	4340	1125
非華裔 Non-Chinese	34	5	2060	332
不詳 Unknown	17	0	96	0
3. 傳染途徑 Route of Transmission				
異性性接觸 Heterosexual contacts	22	7	2538	826
同性性接觸 Homosexual contacts	82	9	2083	365
雙性性接觸 Bisexual contacts	2	1	260	61
注射毒品人士 Injecting drug use	1	0	325	59
輸入血液 / 血製品 Blood / blood product recipients	0	0	83	24
母嬰傳播 Perinatal	0	0	27	8
不詳 Undetermined	47	3	1180	114
4. 總計 Total	154	20	6496	1457

資料來源 Source : http://www.info.gov.hk/aids/chinese/new2014/nm07_2.htm

發佈日期 : 2014年5月27日 Last revision date: 27 May 2014

響應環保, 請登記e-通訊!
Save our environment, please register e-communication!

登記辦法 Registration
電郵至marketing@aidsconcern.org.hk, 並於主旨註明「支持e-通訊」, 及在內文填寫你的通訊語言(中文/英文)。
Please email to marketing@aidsconcern.org.hk, state "support e-communication" as the subject and indicate your preferred language (Chinese/ English) in the content for future communications.

贊助人 PATRONS

林鄭月娥女士 / 霍麗絲小姐 /
賀智彬先生 / 何鴻榮博士 /
陸蕙蕙小姐 / 馬登夫人 /
馬世民先生 / 楊紫瓊小姐 /
阮偉文博士

Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBS, JP /
Ms. Anne B. Forrest / Mr. James Haybyrne /
Dr. Stanley Ho GBS / Ms. Christine Loh /
Mrs. Anne Marden MBE /
Mr. Simon Murray CBE / Ms. Michelle Yeoh /
Dr. Andrew S. Yuen

如不欲接收「關懷愛滋」資訊, 歡迎您以電郵
enquire@aidsconcern.org.hk 或以郵寄方式通知我們。
If you do not wish to receive communications from
AIDS Concern, please notify us via e-mail at
enquire@aidsconcern.org.hk or by post.

請以下列電郵或傳真遞交表格 Please submit your application by the following email or fax

「關懷愛滋」辦事處 AIDS Concern Office
地址 Address / 香港柴灣樂民道3號F座17樓B室
17B, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong
電話 Tel / (852) 2898 4411
傳真 Fax / (852) 2505 1682
電郵 Email / enquire@aidsconcern.org.hk
網址 Website / www.aidsconcern.org.hk
Facebook / www.facebook.com/AIDSConcern

**「關懷愛滋」油蔴地健康服務中心
Yau Ma Tei Health Care Centre**
地址 Address / 九龍油蔴地登打士街23-29號嘉南商業中心
602室
Unit 602, 6/F, King Centre, 23-29 Dundas Street, Mongkok, Kowloon
電話 Tel / (852) 2394 6677
傳真 Fax / (852) 2394 1212

支持我們 SUPPORT US

我想成為「關懷愛滋好友」。
I would like to become a "Friend of AIDS Concern".

☐ 先生 Mr ☐ 女士 Mrs ☐ 小姐 Miss
姓 Last name _____ 名 First name _____
聯絡電話 Contact no. _____
地址 Address _____

電郵 Email _____
☐ 響應環保, 我支持電子通訊 Go green, I support e-communication!
請選擇通訊語言 Please choose preferred language for communications
☐ 中文 ☐ English

每月捐款 Monthly donation
☐ 每月 HK\$150 monthly (即每日 HK\$ 4.8 /day)
☐ 每月 HK\$200 monthly (即每日 HK\$ 6.5 /day)
☐ 每月 HK\$300 monthly (即每日 HK\$ 9.7 /day)
☐ 每月 HK\$500 monthly/day (即每日 HK\$ 16.1/day)
☐ 其他金額 Other amount HK \$: _____

一次性捐款 One-off donation
☐ HK \$ 500 ☐ HK \$ 1,000 ☐ HK \$ 2,000
☐ Other Amount 其他金額 HK \$: _____

捐款方式 Payment method
信用卡 Credit card
☐ Visa ☐ Master
持卡人姓名 Cardholder's name _____
信用卡號碼 Credit card no. _____ - _____ - _____ - _____
發卡銀行 Card issuing bank _____
有效期至 Expiry date ____ - ____ (月/年 MM - 年 YY)
信用卡驗證碼 Card Validation no. _____
簽署 Signature _____

劃線支票 (只適用於一次性捐款。支票抬頭請填「關懷愛滋基金有限公司」)。
Crossed cheque (For one-off donation only. Please make cheque payable to "AIDS Concern Foundation Limited").
(支票號碼 Cheque no. _____)

網上捐款 e-Donation <http://aidsconcern.org.hk/edonation.html>

直接存款 Direct transfer (參考編號 Ref no. _____)

匯豐銀行 HSBC : [004]575-050265-001 / 東亞銀行 The Bank of East Asia : [015]144-40-400034-5

繳費還捐款 PPS Donation
「關懷愛滋」商戶編號 "AIDS Concern" Merchant Code : 6135
賬單號碼 Bill Account Number : 八位數字聯絡電話 Your Contact No. [E.g. 9123-4567]
*捐款港幣壹佰元以上可扣減稅款。Donations of HK\$100 or above are tax deductible.
☐ 為節省開支, 我不需要收據。To save cost, no receipt is required.

謝謝您的支持! Thanks for your support!

我想成為義工。
I would like to become Volunteer.

☐ 先生 Mr ☐ 女士 Mrs ☐ 小姐 Miss
姓 Last name _____ 名 First name _____
出生日期 Birthday _____ (月/ Month) _____ (日/ Day)
聯絡電話 Contact no. _____
地址 Address _____

電郵 Email _____
語言 Language
☐ 廣東話 Cantonese ☐ 英語 English ☐ 普通話 Putonghua
☐ 其他 Others _____

工作時間 Please indicate your available days
時間 Time Slot
周 Mon 周 Tue 周 Wed 周 Thu 周 Fri 周 Sat&Sun
9:30am-12:30pm
2:00pm-5:00pm
6:00pm-12:00am

請選擇閣下有興趣的服務 I am interested in:

☐ 辦事處工作 Office Work
(例如 e.g.: 包裝安全套 Condom Packing / 雜項修理 Fixing Jobs)
☐ 推廣及傳訊 Marketing and Communications
(例如 e.g.: 籌募活動 Fundraising Events/ 公關聯絡 PR Coordination/ 翻譯 Translation / 設計 Design / 編輯及校對 Editing & Proofreading / 攝影 Photography/ 派發安全套 Condom Distribution)
☐ 其他工作 Others
(例如 e.g.: 外展教育及輔導 Outreach Education & Counseling / 朋輩教育及義工培訓 Peer Education & Volunteer Training)

電腦技能 Computer Skills
☐ MS Application _____
☐ 其他電腦技能 Other Computer Skills _____
其他技能 Other Special Skills _____
開始服務日期 Start on _____

註: 「關懷愛滋」會因應相關工作性質作出最後安排。
Final job assignment will be arranged by AIDS Concern based on appropriate job nature.

簽署 Signature _____ 日期 Date _____

謝謝您的支持! Thanks for your support!

2014-2019 四個策略方向 FOUR STRATEGIC DIRECTIONS

為達致「三零目標」，我們訂立了四個策略方向，致力向「三零目標」進發：

1. 為高風險感染愛滋病毒病毒的社群提供高質素的愛滋病預防教育及測試項目
2. 為本港感染者提供高質素支援項目，並和他們協力消除社會對愛滋病病毒感染者的負面標籤。
3. 與其他機構及人士合作，裝備他們對外推廣愛滋病預防教育、測試服務及感染者支援服務。
4. 參與政策倡議，鼓勵公眾、傳媒及政府以行動建設更具支援性的社會環境。

In order to realize “Triple Zero”, we have set four strategic directions which will provide a clear framework for our future work and services, and they are:

1. We will deliver high quality HIV education and testing programmes for people most at risk of HIV infection.
2. We will provide a programme of quality support to people living with HIV in Hong Kong and work with them to reduce social stigma.
3. We will work to build the capacity of other people and organisations to deliver HIV education, testing and support.
4. We will advocate for action by the public, media and Government on HIV/AIDS to create a supportive environment.

我們的「三零目標」OUR TRIPLE ZERO

誠然，現時社會對愛滋病及「關懷愛滋」的認識不足，所以我們會增加公眾教育及政策倡議工作，和社工、醫護人員、酒吧、桑拿、傳媒等更多機構及人士建立緊密的伙伴關係。我們亦期望可以和更多本地機構合作，建設一個三零香港。在未來三個月，「關懷愛滋」將以全新面貌示人，以配合新的五年策略方向。如果你想到任何達成「三零目標」的合作機會，歡迎與我們聯絡。

Not enough people know about HIV or AIDS Concern. So we are about to increase the amount of public communication and advocacy work that we do, investing in building partnerships with other people and organisations. For example we are pleased to be working with social workers, doctors, nurses, bars, clubs, saunas and the media. We plan to increase this action. We are looking forward to working with organisations across Hong Kong to build up our campaign for TRIPLE ZERO HONG KONG. And in the next three months we will unveil an exciting new look for AIDS Concern. This is to reflect our new five-year strategy. And if you have ideas about how we can increase our impact, please get in touch with us.

如欲了解更多「關懷愛滋」未來的計劃及行動，敬請密切留意我們網站及 Facebook 更新。
To learn more about our future plan and action, please stay tuned on our website and Facebook page.

網站 Website: www.aidsconcern.org.hk Facebook: www.facebook.com/AIDSCare



社群活動 COMMUNITIES' UPDATES

同志電影「愛在暹羅」觀影會 (2014年3月) GAY FILM SCREENING: "THE LOVE OF SIAM" (Mar 2014)

男男性接觸者團隊借此電影欣賞會讓觀眾反思愛情及性愛價值觀，帶起熱烈的討論。

Through a film screening, the MSM Team aimed to encourage participants to reflect on issues like love, relationship, sex, etc... and the feedback was great.



手機應用程式「POP」ANDROID版正式啟用 (2014年4月) POP APP IS NOW AVAILABLE FOR ANDROID USERS (Apr 2014)

「POP」APP專為男男性接觸者而設，方便社群人士預約測試外，更包含豐富的性健康及同志活動資訊，請即到Google Play Store搜尋「AIDS Concern POP」並下載使用。



POP APP is specially designed for MSM. In addition to making booking a HIV test easier, it also contains sexual health and event information. Search "AIDS Concern POP" on the Google Play Store for more info.

飛標比賽 宣傳性健康 (2014年4月) DARTS COMPETITION (Apr 2014)

男士健康團隊到尖沙咀酒吧外展，派發安全套及宣傳性健康訊息，極受在場人士歡迎。當晚飛標比賽的冠軍得主(中)更獲贈特色安全套。



The Male Health Team conducted an outreach session at a darts bar in Tsim Sha Tsui where they distributed condoms and promoted sexual health messages. The winner of the darts competition that night was given a pack of limited-edition condoms as a prize.

「男士健康之友」義工聚會 (2014年4月) FRIENDS OF MEN'S HEALTH PEER GATHERING (Apr 2014)

義工們聚首於火車博物館，學習攝影技巧外，亦交流外展心得。



The gathering was held at the Hong Kong Railway Museum. While learning and exchanging photography skills and tips, they also shared outreach experiences with each other.

感染者朋輩樂活營 (2014年4月) PLHIV PEER-SUPPORT CAMP (Apr 2014)

一年一度的「朋輩支援樂活營」加強感染者之間的聯繫和支援，分享經驗，互相支持。此外，特別為支援感染者而設的網站www.poz.org.hk亦已完成更新，歡迎瀏覽支持。



We held our annual camp for people living with HIV to allow them to connect and support each other. Also, our support services website has been revamped - please visit www.poz.org.hk for details.

邀請青少年設計新宣傳品 (2014年4月) INVITING YOUTH TO DESIGN NEW IEC MATERIALS (Apr 2014)

青少年團隊邀請朋輩義工設計新的安全套包裝盒及測試資訊卡，過程中不但能加強社群參與，亦讓我們可以以更了解社群的喜好及需要。



The Youth Team invited some peers to design new IEC materials such as condom case packages and testing information cards. In addition to helping us to learn more about the preferences and needs of the community, it also helps to empower the youth and strengthen their participation in prevention campaigns.

北區流動測試服務 (2014年4-5月) MOBILE TESTING SERVICES IN THE NORTH DISTRICT (Apr-May 2014)

我們將測試服務帶到上水、粉嶺等地，方便該區市民。



We took our testing services to Sheung Shui, Fanling over the last few months to allow more people to have easier access to our testing services.

最新影片推介 (2014年4-6月) LATEST VIDEO PRODUCTION (Apr-Jun 2014)

· 輕鬆介紹同志文化的「可可進化基」
"Gay Revolution with Coco Pop" - A fun way to learn about Gay culture in Hong Kong [Cantonese only]



去片 Watch now at: men2mentesting.com

· 年輕同志間的愛與情「他與他的四季」
"Four Seasons of Love" - A love story between two young MSM [Cantonese only]



去片 Watch now at: www.facebook.com/hkmember

· 正面了解 感染者一樣活得精彩
POZ Life x 香港理工大學系列短片
A series of 30-second videos by POZ Life x Poly U - To learn more about the life of people living with HIV [Chinese & English Subtitles]



去片 Watch now at: www.poz.org.hk

教育及培訓 EDUCATION AND TRAINING

反標籤工作坊 (2014年4月) ANTI-STIGMA WORKSHOP (Apr 2014)

感染者支援及反標籤團隊為香港中文大學社會學系學生講解愛滋病知識，亦請來感染者現身說法，分享內化污名及標籤的影響。

Our PLHIV Support & Anti-Stigma Team held a workshop for students of the Department of Sociology, The Chinese University of Hong Kong. Besides introducing HIV/AIDS knowledge, we invited a person living with HIV to share about his life and how stigmas has a negative impact for PLHIV.

男士性健康互動工作坊 (2014年4-5月) INTERACTIVE SEXUAL HEALTH WORKSHOP FOR MEN (Apr-May 2014)

男士健康團隊於將軍澳(南)綜合家庭服務中心舉辦了兩節互動工作坊，讓參加者反思和「性」相關的議題。



Our Male Health Team conducted two workshops at the Tseung Kwan O (South) Integrated Family Service Centre. They encouraged participants to discuss and reflect on sexual health related issues in a warm atmosphere.

其他 OTHERS

政策倡議工作 (2014年5月起) POLICY AND ADVOCACY WORK (Since May 2014)

本會就護老院拒收愛滋病長者事宜在立法會《長期護理政策聯合小組委員會》(26/5)上發言並發表意見書。我們亦就性小眾權益、青少年全面性教育及其他相關議題發表立場，促請當局正視問題，為愛滋病預防教育工作建立更具支援性的環境。有關文章可瀏覽「關懷愛滋」網站。



We spoke at the "Joint Subcommittee on Long-term Care Policy Meeting" (26/5) about private residential care homes' refusal to provide services to PLHIV and drafted a submission about the issue. In order to create a more supportive environment for HIV/AIDS prevention and education work, we will also publish position papers on LGBT rights, comprehensive sexuality education for youth and other HIV/AIDS related issues in the near future to urge the government to take immediate action. Please visit our website for the related publications.

餐廳食肆化身紅絲帶天使 (2014年5月起) ORDER YOUR RED DRINK OR CHAMPAGNE AND BE OUR RED RIBBON ANGEL (Since May 2014)

感謝紅絲帶餐廳Doppio Zero及PLAY Club將部份飲品的收益捐助「關懷愛滋」，支持我們的工作，詳情請參閱Facebook上的最新消息。



As part of the Red Ribbon Angel Campaign, we invite you to visit our partnered restaurants and bars: Doppio Zero and PLAY Club for a sip or two of their uniquely blended cocktail drink, just for AIDS Concern. Be a Red Ribbon Angel in support of our work in preventing HIV infections and stigma on HIV/AIDS.

積極拓展溝通平台 (2014年4月起) EXPLORE MORE COMMUNICATION CHANNELS (Since Apr 2014)

為更快回應相關議題，我們已於「主場新聞」網站開拓博客撰文，亦積極投稿到不同媒體希望引起公眾關注。有關媒體報導可瀏覽「關懷愛滋」網站。



To respond to HIV/AIDS issues at a faster pace, we have started blogging on thehousenews.com and cooperating with various media to create more HIV/AIDS news stories. Please visit our website to review the related media coverage.

「關懷愛滋」革新版電子通訊 (2014年4月起) THE NEW AIDS CONCERN E-NEWSLETTER (Since Apr 2014)

電子通訊換上耳目一新的設計，和大家定期分享機構動向。

We created a monthly update to help our supporters stay in touch with news on HIV and AIDS Concern. Please stay tuned for more updates.

訂閱 Subscription: www.aidsconcern.org.hk

請即 follow「關懷愛滋」Facebook專頁，
緊貼我們的最新動向。
Please follow our Facebook to receive the most
up-to-date event information.

